22-12-1980

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25e november 1980 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid der zeelieden ter koopvaardij", heeft de 12e december 1980 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambr saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 25 novembre 1980, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande", a donné le 12 décembre 1980 l'avis suivant :

Artikel 1.

In de inleidende zin schrappe men de vermelding van de wijzigende wetten van 20 juli 1968, 26 maart 1970, 5 en 7 juli 1971 en 28 maart 1973, die zonder voorwerp is geworden, en voege men de verwijzing naar de wijzigende wet van 28 maart 1975 toe.

Het bepaalde in 1° ware beter gesteld als volgt :

"1° in § 1, 1°, b, worden de woorden "1,13 pct" vervangen door de woorden "1,33 pct voor de periode van 1 januari 1981 tot 31 december 1981, 1,30 pct voor de periode van 1 januari 1982 tot 31 december 1983 en 1,10 pct vanaf 1 januari 1984;".

Deze opmerking geldt eveneens voor 2°, 3° en 4° van dit artikel en voor 1° en 2° van artikel 2.

Onverminderd die opmerking leze men in 3° : "In § 2, 1°, b ..." in plaats van "In § 2, 2°, b ..." en in 4° : "In § 2, 1°, c ..." in plaats van "In § 2, 2°, c ...".

Artikel 2.

In de inleidende zin schrappe men de vermelding van de wijzigende wetten van 26 maart 1970 en 7 juli 1971, die zonder voorwerp is geworden, en voege men de verwijzing naar de wijzigende wet van 28 maart 1975 toe.

Article 1er.

Dans la phrase liminaire, il y a lieu de supprimer la mention, devenue sans objet, des lois modificatives des 20 juillet 1968, 26 mars 1970, 5 et 7 juillet 1971 et 28 mars 1973, et d'ajouter une référence à la loi modificative du 28 mars 1975.

La disposition du 1° serait mieux rédigée comme suit :

"1° dans le § 1er, 1°, b, les mots "1,13 p.c." sont remplacés par les mots "1,33 p.c. pour la période du 1er janvier 1981 au 31 décembre 1981, 1,30 p.c. pour la période du 1er janvier 1982 au 31 décembre 1983 et 1,10 p.c. à partir du 1er janvier 1984;".

Cette observation vaut également pour le 2°, 3° et 4° de cet article, ainsi que pour le 1° et 2° de l'article 2.

Sans préjudice de l'observation qui précède, il y a lieu d'écrire au 3° : "dans le § 2, 1°, b ..." au lieu de "dans le § 2, 2°, b ..." et au 4° : "dans le § 2, 1°, c ..." au lieu de "dans le § 2, 2°, c ...".

Article 2.

Dans la phrase liminaire, il y a lieu de supprimer la mention, devenue sans objet, des lois modificatives des 26 mars 1970 et 7 juillet 1971, et d'ajouter une référence à la loi modificative du 28 mars 1975.

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs	:	H. ADRIAENS,	voorzitter, président,
		H. COREMANS, F. DEBAEDTS,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		G. VAN HECKE, F. DE KEMPENEER,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	M. BENARD,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.